

## Contract subsecvent de prestări servicii medicale

nr. 75 data 06 01 2015

### 1. Părțile contractului subsecvent

În temeiul Acordului Cadru nr. 2670/20.05.2014, a intervenit prezentul contract subsecvent, încheiat

Între

**Autoritatea pentru Supravegherea și Protecția Animalelor** adresa: Sos. Oltenitei, nr. 169, sector 4 București, telefon 021/3129555, fax 021.312.95.10, cod fiscal 27243460, cont trezorerie RO79TREZ24G705000203030X, deschis la Trezoreria Sector 4, reprezentata prin Bogdan Cristian Treeroiu, având funcția de Director General, în calitate de achizitor, pe de o parte

și

**SC Prato Impex SRL** adresa: Bucuresti, sector 4, Calea Serban Voda nr. 139, corp A , telefon/fax 0744502302, nr. Reg. Comertului J40/4123/15.03.2004 cod fiscal RO 16237152, cont trezorerie RO56TREZ 7045069XXX007930, deschis la Trezoreria Sector 4, reprezentata prin Palii Cezar George Dominguez (denumirea conducătorului), în funcția de administrator, în calitate "prestator", a intervenit prezentul contract subsecvent.

### Clauze obligatorii

#### 2. Definiții

**Art. 2.1** - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- a. achizitor și prestator - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- b. prețul contractului - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- c. produse -
- d. servicii - servicii medical-veterinare
- e. origine - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea prestatorului;
- f. destinație finală - locul unde prestatorul are obligația de a furniza produsele;
- g. termenii comerciali de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2000 - Camera Internațională de Comerț (CIC);
- h. forța majoră - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- i. zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.



### 3. Interpretare

**Art. 3.1** - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include formă de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

**Art. 3.2** - Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică altfel.

### 4. Obiectul contractului

**Art. 4.1** - Prestatorul se obligă să presteze lunar, prin rotație în bazele ASPA următoarele categorii de servicii medical veterinar, cod CPV- 8520000-1:

- Examinarea medicala a cainilor la intrarea in adapost;
- Examinarea medicala zilnica a animalelor din adapost si efectuarea de tratamente acolo unde se impune;
- Sterilizarea cainilor ce urmeaza a fi revendicati/adoptati;
- Identificarea cainilor ce urmeaza a fi adoptati/revendicati;
- Examinarea medicala a cainilor la iesire, deparazitare interna, vaccinare antirabica, introducere date in RECS si eliberare carnet de sanatate;
- Eutanasierea cainilor,

### 5. Prețul contractului

**Art. 5.1** - Achizitorul se obligă să plătească prestatorului tariful convenit pentru îndeplinirea contractului de servicii medical veterinar, cod CPV- 8520000-1, astfel:

- Examinarea medicala a cainilor la intrarea in adapost la un tarif de **9.85 lei** la care se adauga **2.36 lei TVA**;
- Examinarea medicala zilnica a animalelor din adapost la un tarif de **98.5 lei** la care se adauga **23.64 lei TVA**;
- Efectuarea de tratamente acolo unde se impune un tarif de **14.78 lei** la care se adauga **3.54 lei TVA**;
- Sterilizarea femelelor ce urmeaza a fi revendicate/adoptate la un tarif de **147.75 lei** la care se adauga **35.46 lei TVA**;
- Sterilizarea masculilor ce urmeaza a fi revendicati/adoptati un tarif de **118.2 lei** la care se adauga **28.36 lei TVA**;
- Identificarea cainilor ce urmeaza a fi adoptati/revendicati la un tarif de **29.55 lei** la care se adauga **7.09 lei TVA**;
- Examinarea medicala a cainilor la iesire, deparazitare interna, vaccinare antirabica, introducere date in RECS si eliberare carnet de sanatate un tarif de **59.10 lei** la care se adauga **14.18 lei TVA**;
- Eutanasierea cainilor un tarif de **78.8 lei** la care se adauga **18.91 lei TVA**;

**Art. 5.2** – Valoarea totala pentru îndeplinirea contractului, plătit prestatorului de către achizitor, este de **1.006.200,00 lei, la care se adauga 241.488,00 lei TVA. Achizitorul va achita doar serviciile prestate de catre prestator, in sarcina achizitorului nefiind instituita obligatia la plata valorii totale a contractului.**

### 6. Modalități de plată

**Art. 6.1** - Achizitorul se obligă să plătească prețul pentru serviciile medical-veterinare prestate de către prestator, în perioada 24-31 ale lunii, în baza facturii emise de către prestator și a procesului verbal de acceptanta. Facturile depuse pana in ziua 10 a lunii in curs vor fi achitate, în perioada 24-31 ale lunii in curs



420



52

2

iar facturile depuse dupa ziua a 10-a a lunii in curs vor fi achitate, în perioada 24-31 ale lunii urmatoare în limita fondurilor alocate de la bugetul local.

Art. 6.2 – Prestatorul va emite factură fiscală lunar si va fi insotita de urmatoarele documente:

- centralizator aferent fiecărei categorii de servicii prestate ;
- centralizator general pentru fiecare categorie de serviciu prestat.

## 7. Durata contractului

Art. 7.1 – Prezentul contract are o durata de 1 an, respectiv de la data de 01.01.2015, pana la data de 31.12.2015.

## 8. Executarea contractului

Art. 8.1 – Executarea contractului începe de la data de 01.01.2015.

## 9. Documentele contractului

Art.9.1 - Documentele contractului sunt:

1. propunerea tehnică,
2. propunerea financiară,
3. caietul de sarcini,
4. acordul-cadru nr. 2670/20.05.2014.

## 10. Obligațiile principale ale prestatorului

Art. 10.1 – Prestatorul se obligă să presteze lunar la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea tehnică, la solicitarea achizitorului prin rotatie in fiecare baza ASPA.

Art. 10.2 - Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

1) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și

2) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

## 11. Obligațiile principale ale achizitorului

Art. 11.1 - Achizitorul se obligă să recepționeze, respectiv să plătească prețul convenit în prezentul contract.

Art. 11.2 - Achizitorul se obligă să plătească prețul serviciilor către prestator în maxim 30 de zile de la emiterea facturii de către prestator, între data de 24 și ultima zi a fiecărei luni, conform OUG 34/2009 cu modificările și completările ulterioare.

Art. 11.3 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termenul convenit la art. 9.2, atunci prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat după ce achizitorul își onorează obligațiile, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

## 12. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

Art. 12.1 - În cazul în care, din vină să exclusivă, prestatorul nu își îndeplinește obligațiile asumate, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,04% pe zi de întârziere din valoarea serviciilor neprestate.

Art. 12.2 - În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile în termenul convenit, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,04% pe zi de întârziere din valoarea facturii neachitate.



**Art. 12.3** - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept / de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

**Art. 12.4** - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, cu 5 zile înainte, fără nici o compensație. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

### Clauze specifice

#### 13. Recepție, inspecții și teste

**Art. 13.1** - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din caietul de sarcini.

**Art. 13.2** Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica în scris prestatorului, identitatea persoanelor împuternicite pentru acest scop.

#### Art. 14. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

**Art. 14.1** - (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în timpul cel mai scurt posibil de la primirea ordinului de începere a contractului, numai tarziu de 01.01.2015.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

- a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului; și
- b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

**Art. 14.2** - (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită în graficul de prestare, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

- i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau
- ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

**Art. 14.3** - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă graficul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

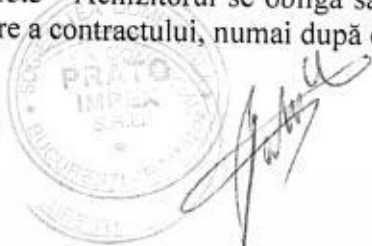
**Art. 14.4** - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

#### 15. Garanția de bună execuție a contractului

**Art. 15.1** - Prestatorul se obliga sa constituie garanția de bună execuție a contractului în cuantum de 2% din valoarea contractului fara TVA, respectiv 20124 lei, pana la data de 31.12.2015.

**Art. 15.2** Se va depune initial de către prestator în contul de disponibil deschis o suma care nu trebuie să fie mai mică de 0,5% din prețul contractului subsecvent fara TVA. Pe parcursul îndeplinirii contractului, autoritatea contractantă urmează să alimenteze acest cont de disponibil prin rețineri succesive din sumele datorate și convenite contractantului până la concurența sumei stabilite drept garanție de bună execuție, respectiv 2% fara TVA din valoarea contractului subsecvent.

**Art. 15.3** - Achizitorul se obligă să elibereze garanția pentru participare și, după caz, să emită ordinul de începere a contractului, numai după ce prestatorul a făcut dovada constituirii garanției de bună execuție.



418



**Art. 15.4** - Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă prestatorul nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, achizitorul are obligația de a notifica acest lucru prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

**Art. 15.5** - Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în termen de 14 zile de la plata facturii finale.

**Art. 15.6** - Garanția serviciilor este distinctă de garanția de bună execuție a contractului.

## 16. Ajustarea prețului contractului

**Art. 16.1** - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară reoferată, anexă la contract.

**Art. 16.2** - Prețul contractului nu se ajustează.

## 17. Forța majoră

**Art. 17.1** - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

**Art. 17.2** - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

**Art. 17.3** - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

**Art. 17.4** - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

**Art. 17.5** - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

**Art. 17.6** - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără că vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## 18. Soluționarea litigiilor

**Art. 18.1** - Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

**Art. 18.2** - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita că disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești.

## 19. Limbă care guvernează contractul

**Art. 19.1** - Limbă care guvernează contractul este limba română.

## 20. Comunicări

**Art. 20.1** - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

**Art. 20.2** - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.



**21. Legea aplicabilă contractului**

**Art. 21.1** - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi 06.01.2015 prezentul contract subsecvent în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**Autoritatea pentru Supravegherea și Protecția Animalelor**

**Director General,**  
Bogdan Cristian Treeroiu



**Director economic,**  
Marian Cernea Simion

**SC Prato Impex SRL**



**Administrator,**  
Palii Cezar George Dominguez

CONSILIUL GENERAL AL PRIMĂRII BUCUREȘTI

Autoritatea pentru Supravegherea și Protecția Animalelor

Nr. 3 / 06 / 01 / 2015

Secretariat:   
Tereasa Doina

**Consilier Juridic,**  
Mirea Aurelia-Florina



416 56

la contractul-subsecvent nr. *415/08.01.2015* **ANEXĂ**

Prestarea serviciilor se va realiza saptamanal in fiecare baza astfel :

Sapatamana	Bragadiru	Mihailesti	Pallady
05.01.2015 – 11.01.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
12.01.2015 – 18.01.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
19.01.2015 – 25.01.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
26.01.2015- 01.02.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
02.02.2015 – 08.02.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
09.02.2015 – 15.02.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
16.02.2015 – 22.02.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
23.02.2015 – 01.03.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
02.03.2015 – 08.03.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
09.03.2015 – 15.03.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
16.03.2015 – 22.03.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
23.03.2015 – 29.03.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
30.03.2015 – 05.04.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
06.04.2015 – 12.04.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
13.04.2015 – 19.04.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
20.04.2015 – 26.04.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
27.04.2015 – 03.05.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
04.05.2015 - 10.05.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
11.05.2015 – 17.05.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
18.05.2015 –	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet

*Handwritten signature*  


*Handwritten number 415*  


24.05.2015			
25.05.2015 – 31.05.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
01.06.2015 – 07.06.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
08.06.2015 – 14.06.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
15.06.2015 - 21.06.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
22.06.2015 – 28.06.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
29.06.2015 – 05.07.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
06.07.2015 – 12.07.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
13.07.2015 – 19.07.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
20.07.2015 – 26.07.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
27.07.2015 – 02.08.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
03.08.2015 – 09.08.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
10.08.2015 – 16.08.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
17.08.2015 – 23.08.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
24.08.2015 – 30.08.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
31.08.2015 – 06.09.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
07.09.2015 – 13.09.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
14.09.2015 – 20.09.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
21.09.2015 – 27.09.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
28.09.2015 – 04.10.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
05.10.2015 – 11.10.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
12.10.2015 – 18.10.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
19.10.2015 – 25.10.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
26.10.2015 –	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet



*[Handwritten signature]*

419



*[Handwritten signature]*



01.11.2015			
02.11.2015 – 08.11.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
09.11.2015 – 15.11.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
16.11.2015 – 22.11.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
23.11.2015 – 29.11.2015	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex
30.11.2015 – 06.12.2015	VSP Vet	Bimbo Vet	Mag Med Vet
07.12.2015 – 13.12.2015	Marisim Vet	Prato Impex	VSP Vet
14.12.2015 20.12.2015	Bimbo Vet	Mag Med Vet	Marisim Vet
21.12.2015 – 27.12.2015	Prato Impex	VSP Vet	Bimbo Vet
28.12.2015 – 03.01.2016	Mag Med Vet	Marisim Vet	Prato Impex

**Achizitor ,**

**Prestator,**

**Autoritatea pentru Supravegherea si Protectia  
Animalelor**

**SC Prato Impex SRL**

Director General ,  
Bogdan Cristian Treeroiu



Administrator,  
Palii Cezar George Dominguez



Director Economic,  
Marian Cernea Simion

*Handwritten signature of Marian Cernea Simion*

CONSILIUL CERNEȘI ȘI MUNICIPIUL CERNEȘI  
ROMANIA

3 06 01 2015

*Handwritten signature of Mireasa Doina*

Consilier Juridic  
Mirea Aurelia-Florina



*Handwritten initials AB and number 59*